



## Guía docente de la asignatura

<b>Asignatura</b>	Italiano D2		
<b>Materia</b>	Lengua Italiana		
<b>Módulo</b>	-		
<b>Titulación</b>	Grado en Traducción e Interpretación		
<b>Plan</b>	423	<b>Código</b>	41130
<b>Periodo de impartición</b>	Segundo cuatrimestre	<b>Tipo/Carácter</b>	OP
<b>Nivel/Ciclo</b>	Grado	<b>Curso</b>	3
<b>Créditos ECTS</b>	6		
<b>Lengua en que se imparte</b>	Italiano		
<b>Profesor/es responsable/s</b>	<del>Carmen Hernández González</del> Graziella Fantini		
<b>Datos de contacto (E-mail, teléfono...)</b>	<del>Carmen Hernández González</del> <a href="mailto:chergon@fyl.uva.es">chergon@fyl.uva.es</a> 983423601 Graziella.fantini@uva.es Skype para tutorías virtuales: Graziella.fantini		
<b>Horario de tutorías</b>	Martes de 15.00 a 16.00 y de 19.00 a 21.00		
<b>Departamento</b>	Lengua Española (Facultad de Traducción e Interpretación)		



## 1. Situación / Sentido de la Asignatura

### 1.1 Contextualización

La asignatura pertenece a la materia de Lengua italiana optativa.

La materia optativa Lengua Italiana D2 se complementa con la asignatura del segundo cuatrimestre Lengua Italiana D1. Estas dos asignaturas entrenan al alumno en las competencias de la salida profesional de traductores en el conocimiento de una lengua según el nivel del Marco Común Europeo B1.

La asignatura de Italiano D2 se imparte el segundo cuatrimestre.

### 1.2 Relación con otras materias

Lengua Italiano D1 las demás lenguas optativas.

### 1.3 Prerrequisitos

Como norma general, el candidato habrá de tener habilidades para aplicar los conocimientos adquiridos dentro de contextos amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio. También serán fundamentales la capacidad para trabajar en equipo y de manera autónoma.

El candidato tiene que tener un conocimiento previo de la lengua italiana de nivel A1.



## 2. Competencias

### 2.1 Generales

G1. Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en el área de estudio (Traducción e Interpretación) que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.

G2. Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio – Traducción e Interpretación-.

G3. Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas esenciales de índole social, científica o ética.

G4. Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.

G5. Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

G6. Que los estudiantes desarrollen un compromiso ético en su configuración como profesionales, compromiso que debe potenciar la idea de educación integral, con actitudes críticas y responsables; garantizando la igualdad efectiva de mujeres y hombres, la igualdad de oportunidades, la accesibilidad universal de las personas con discapacidad y los valores propios de una cultura de la paz y de los valores democráticos.

### 2.2 Específicas

E1. Conocer, profundizar y dominar la lengua A/B/C/D de forma oral y escrita en los distintos contextos y registros generales y especializados.

E2. Analizar, determinar, comprender y revisar textos y discursos generales/especializados en lengua A/B/C/D.

E3. Producir textos y asignarles valores en lengua A/B/C/D en parámetros de variación lingüística y textual.

E4. Analizar y sintetizar textos y discursos generales/especializados en lengua B/C/D, identificando los rasgos lingüísticos y de contenido relevantes para la traducción.

E5. Desarrollar razonamientos críticos y analógicos en lengua A/B/C/D.

E6. Conocer la lengua A/B/C/D en sus aspectos fónico, sintáctico, semántico y estilístico.

E9. Reconocer la diversidad y multiculturalidad de la Lengua A/B/C/D.

E22. Reconocer el valor de la comunicación verbal y no verbal.

## 3. Objetivos

Producción de textos con fluidez en la Lengua D1 Italiana adaptándose a las diferentes situaciones comunicativas.

Análisis, comprensión y revisión de todo tipo de textos en la Lengua Italiana.

Exposición, debate o rebate, razonamiento y defensa oral y con fluidez en Lengua Italiana de argumentos, discursos o ensayos pertenecientes a diferentes contextos y situaciones comunicativas.



Lectura y comprensión de textos orales y escritos de forma efectiva en Lengua Italiana y reconocimiento de las situaciones comunicativas en las que se producen.

Trabajo de forma autónoma y en equipo. Comprensión de la diversidad y multiculturalidad en Lengua Italiana en diferentes contextos internacionales.

Expresión en Lengua Italiana de opiniones que respeten y promuevan los valores democráticos, los derechos y libertades fundamentales, la igualdad en todas sus facetas (incluida la igualdad de género y la igualdad de oportunidades para personas con discapacidad) o la pluralidad y multiculturalidad social.

#### 4. Contenidos

**TEMA 1:** Progetti e previsioni; condizioni meteorologiche; la famiglia; nomi di parentela; vorrei; mi piace/non mi piace.

**TEMA 2: Conosciamo l'Italia:** il cibo; possessivi; quello; bello; volerci; mettere.

**TEMA 3: Conosciamo l'Italia:** il cinema italiano moderno; raccontare la trama di un film; parlare dei propri ricordi; imperfetto; passato prossimo.

**TEMA 4: Conosciamo l'Italia:** prodotti tipici italiani; verbi modali; pronomi diretti; ce l'ho; ce n'è.

**TEMA 5: Conosciamo l'Italia:** il mondo della moda; colori; capi d'abbigliamento; i verbi impersonali; chiedere ed esprimere un parere; verbi riflessivi.

**TEMA 6: Conosciamo l'Italia:** la televisione e la stampa in Italia; imperativo e condizionale semplice.

**TEMA 7:** ~~Ti piacerebbe andare a un concerto? Condizionale semplice e condizionale composto.~~





5. Bloques temáticos

Carga de trabajo en créditos ECTS: 6

	Elementos comunicativos y lexicales	Elementos gramaticales
Tem a 1	Fare progetti, previsioni, ipotesi, promesse per il futuro. Periodo ipotetico del I tipo. Parlare del tempo metereologico. Organizzare una gita.	Il futuro: semplice e composto
Tem a 2	Parlare di problemi sentimentali. Esprimere possesso. La famiglia. Nomi di parentela. Piatti italiani. Ordinare al ristorante. Esprimere preferenza (Vorrei / Mi piace / Mi piacciono). Menù. I pasti della giornata. Verbi che si usano in cucina. Utensili da cucina.  <b>Conosciamo l'Italia:</b> <i>Gli italiani a tavola. Abitudini alimentari. Breve storia della pasta e della pizza;</i> <i>La pasta. Ricetta di un primo piatto: spaghetti alla carbonara. Tipi di pasta. Dove mangiano gli italiani... Tipi di locali frequentati dagli italiani;</i>	Possessivi Possessivi con i nomi di parentela Quello – Bello Volerci- Metterci
Tem a 3	1. Raccontare la trama di un film. Parlare di ricordi. Descrivere abitudini del passato. Raccontare e descrivere al passato. Collocare in ordine cronologico più azioni al passato. Esprimere accordo o disaccordo. Parlare di cinema. <b>Conosciamo l'Italia:</b> <b>Il cinema italiano moderno. Attori, registi, film del cinema contemporáneo</b> <i>Il grande cinema italiano. Attori e registi del passato di fama internazionale. Il neorealismo.</i>	Indicativo imperfetto: verbi regolari e irregolari Uso dell'indicativo imperfetto Imperfetto o Passato prossimo? Verbi modali all'indicativo imperfetto Trapassato prossimo Uso del trapassato prossimo
Tem a 4	Fare la spesa al supermercato. Motivare la scelta di un prodotto. Esprimere gioia, rammarico o disappunto. Fare la spesa specificando anche la quantità. Offrire, accettare, rifiutare un aiuto Tipi di contenitori e di negozi <b>Conosciamo l'Italia:</b> Dove fare la spesa. Informazioni sui tipi di negozi in Italia Prodotti tipici italiani. Tre famosi prodotti alimentari italiani.	Pronomi diretti <i>Lo so. Lo sapevo. Lo saprò.</i> Pronome partitivo <i>ne</i> <i>CI e ne.</i> Pronomi diretti nei tempi composti L'ho saputo – L'ho conosciuto/a Pronomi diretti con i verbi modali CE: <i>Ce l'ho – Ce n'è</i>
Tem a 5	Raccontare un incontro. Espressioni utili per fare spese: taglia, numero, colore, stile, prezzo, pagamento in contanti o con la carta di credito. Capi di abbigliamento. Colori.	Verbi riflessivi Verbi reciproci Verbi riflessivi nei tempi composti



	<p>Chiedere ed esprimere un parere (Cosa ne pensi?)                  Espressioni e verbi impersonali (Come si vive in Italia?)  <b>Conosciamo l'Italia:</b>                  Stilisti e grandi nomi del "made in Italy"</p>	<p>Verbi riflessivi nei verbi modali                  Forma impersonale.</p>
<p><b>Tem a 6</b></p>	<p>Discutere di un programma televisivo. Discutere e/o motivare le proprie preferenze televisive                  Mi puoi dare una mano?: Chiedere qualcosa in prestito; Esprimere un parere; Esprimere un dispiacere; Chiedere un favore; Esprimere un desiderio                  Cosa hai visto ieri?: Parlare di generi e programmi televisivi                  Cambia canale, per favore!: Dare consigli; Dare ordini                  Chiedere e dare indicazioni stradali  <b>Conosciamo l'Italia:</b>                  La televisione in Italia. Canali, preferenze televisive degli italiani.                  La stampa italiana. I maggiori quotidiani.</p>	<p>Pronomi indiretti                  Pronomi diretti e indiretti nei tempi composti                  Pronomi indiretti con i verbi modali                  Imperativo diretto: verbi regolari                  Imperativo negativo                  Imperativo con i pronomi                  Imperativo diretto: verbi irregolari                  Condizionale semplice: verbi regolari e irregolari</p>

**5. Métodos docentes**

- **Lección magistral participativa:** método comunicativo de la enseñanza de las lenguas extranjeras **por video conferencia. (Cisco Webex, Skype, Zoom);**
- **Aprendizaje cooperativo,** mediante proyectos cooperativos presenciales y no presenciales **a través de la plataforma MOODLE del Campus virtual).**
- **Actividades relativas a la profundización y dominio de la Lengua Italiana desarrollando cada una de las destrezas productivas y receptivas por video conferencia. (Cisco Webex, Skype, Zoom);**
- **Aprendizaje por tareas y resolución de problemas y ejercicios (a través de la plataforma Moodle**
- **Actividades relativas al desarrollo de competencias específicas en situaciones comunicativas concretas.**
- **Tutorías individuales. por video conferencia. (Cisco Webex, Skype, Zoom);**
- **Método de proyectos** (dirigidos o tutelados no presenciales) **por videoconferencia o por SKYPE.**
- Trabajo autónomo por parte del estudiante.
- **Debate dirigido o pequeño grupo de discusión** (Seminarios) **por video conferencia.**

**6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura**

ACTIVIDADES PRESENCIALES Y VIRTUALES	HORA S	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORA S
Clases teórico-prácticas (T/M)	16	Estudio y trabajo autónomo individual	95
Clases prácticas de aula (A)	25	Estudio y trabajo autónomo grupal	10
Laboratorios (L)	-		
Prácticas externas, clínicas o de campo	-		



Seminarios (S)	4		
Tutorías grupales (TG)			
Evaluación	2		
<b>Total presencial</b>	<b>47</b>	<b>Total no presencial</b>	<b>105</b>

## 7. Sistema y características de la evaluación

Tipo de evaluación	Continua y sumativa
Contenido teóricos prácticos	Pruebas sincrónicas (NO EVALUABLES)  Seminarios y prácticas por video conferencia Y Actividades presenciales (NO EVALUABLES)
Competencias prácticas	<b>A. Evaluación continua y sumativa de los 6 bloques:</b>  <b>Ejercicios prácticos y tareas relacionados</b> con los 6 temas (EVALUABLES) a través del Campus virtual – MOODLE <b>Participación en los foros.</b> Peso final de la evaluación 60 %  <b>B. Evaluación presencial/vía telemática por video conferencia</b>  <b>2 entregas sincrónicas obligatoria de ejercicios prácticos y/o cuestionario.</b> Limitado en el tiempo. Se realiza mediante una tarea en el campus virtual que se abre a una hora determinada y permanece abierta durante un tiempo máximo de 45-60 minutos. a. después del tema 3 b. después del tema 6  Peso final de la evaluación 20 %  <b>C. Evaluación presencial / vía telemática</b>  Conversación de 7 minutos sobre los temas tratados en los 6 bloques por parejas a lo largo de las clases virtuales.  Peso final de la evaluación 20 %
Nivel de identificación	Nivel medio de identificación. En los cuestionarios y en el ejercicio práctico es obligatorio el uso de cámara de vídeo y sonido.  En cualquier momento el profesor puede pedir compartir pantalla con cualquier estudiante.



### **Bibliografía básica**

---

- Marin, Magnelli, *Progetto Italiano, Libro dello Studente e Quaderno degli esercizi*, Edilingua, Roma, 2010
- Simona Simula, *Conoscere l'italiano. Basi grammaticali della lingua italiana*, Cideb, Genova, 1999
- Nocchi, Susanna, *Grammatica pratica della lingua italiana*. Alma Edizioni. Firenze

### **. Recursos necesarios**

---

Ordenador y conexión a internet, puesto que trabajaremos con la plataforma Campus Virtual UVa

